



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za teška
kršenja međunarodnog humanitarnog
prava počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br.: IT-04-74-T

Datum: 3. jul 2009.

Original: FRANCUSKI

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti, predsjedavajući
sudija Árpád Prandler
sudija Stefan Trechsel
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua, rezervni sudija
Sekretar: g. John Hocking
Odluka od: 3. jula 2009.

TUŽILAC

protiv

**Jadranka PRLIĆA
Brune STOJIĆA
Slobodana PRALJKA
Milivoja PETKOVIĆA
Valentina ĆORIĆA
Berislava PUŠIĆA**

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTJEVU PRLIĆEVE ODBRANE ZA NOVO IZVOĐENJE
DOKAZA**

Tužilaštvo:

g. Kenneth Scott
g. Douglas Stringer

Odbrana:

g. Michael Karnavas i gđa Suzana Tomanović za Jadranka Prlića
gđa Senka Nožica i g. Karim A. A. Khan za Brunu Stojića
g. Božidar Kovačić i gđa Nika Pinter za Slobodana Praljka
gđa Vesna Alaburić i g. Nicholas Stewart za Milivoja Petkovića
gđa Dijana Tomašegović-Tomić i g. Dražen Plavec za Valentina Ćorića
g. Fahrudin Ibrišimović i g. Roger Sahota za Berislava Pušića

PRETRESNO VIJEĆE III (dalje u tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

RJEŠAVAJUĆI PO javnom zahtjevu branilaca optuženog Prlića (dalje u tekstu: Prličeva odbrana) (Zahtjev Jadranka Prlića za novo izvođenje dokaza odbrane kako bi se predočilo svjedočenje *viva voce* vještaka dr Johna R. Schindlera, profesora strategije na američkoj vojno-pomorskoj akademiji i autora knjige *Nesveti teror: Bosna, Al Kaida i uspon globalnog džihada*"), uz koji su priložena dva dodatka, podnesenom 2. juna 2009. (dalje u tekstu: Zahtjev), u kojem Prličeva odbrana traži od Vijeća odobrenje za novo izvođenje dokaza kako bi predočila svjedočenje *viva voce* vještaka dr Johna R. Schindlera, autora knjige *Nesveti teror: Bosna, Al Kaida i uspon globalnog džihada* (dalje u tekstu: knjiga dr Schindlera).

IMAJUĆI U VIDU javni zahtjev koji su branioci optuženog Praljka (dalje u tekstu: Praljkova odbrana) (Podnesak kojim se Slobodan Praljak pridružuje Zahtjevu Jadranka Prlića za novo izvođenje dokaza odbrane Jadranka Prlića) podnijeli 4. juna 2009. (dalje u tekstu: Zajednički zahtjev), kojim se Praljkova odbrana pridružuje Zahtjevu Prličeve odbrane,

IMAJUĆI U VIDU usmenu odluku koju je Vijeće donijelo na pretresu od 8. juna 2009. i kojom je podsjetilo strane u postupku da moraju odgovoriti na Zahtjev najkasnije do 16. juna 2009.,¹

IMAJUĆI U VIDU usmenu odluku koju je Vijeće donijelo na pretresu od 16. juna 2009. i kojom odobrava Tužilaštvu (dalje u tekstu: tužilaštvo) da u svom odgovoru na Zahtjev prekorači dozvoljeni broj riječi,²

IMAJUĆI U VIDU javni odgovor tužilaštva (Odgovor tužilaštva na Prličev Zahtjev za novo izvođenje dokaza odbrane i za odobrenje za Schindlerovo svjedočenje) podnesen 16. juna 2009. (dalje u tekstu: Odgovor), kojim se tužilaštvo protivi novom izvođenju dokaza Prličeve odbrane,

IMAJUĆI U VIDU usmenu odluku koju je Vijeće donijelo na pretresu od 17. juna 2009., kojom odobrava Prličevoj odbrani da podnese repliku,³ i javnu repliku Prličeve odbrane (Replika Jadranka Prlića na Odgovor tužilaštva na Prličev Zahtjev za novo izvođenje dokaza

¹ Transkript na francuskom (dalje u tekstu: T(f)), 8. jun 2009., str. 41254 i 41255.

² T(f), 16. jun 2009., str. 41530 i 41531.

³ T(f), 17. jun 2009., str. 41550 i 41551.

odbrane i za odobrenje za Schindlerovo svjedočenje) podnesenu 24. juna 2009. (dalje u tekstu: Replika), u kojoj Prlićeva odbrana odbacuje argumente iznijete u Odgovoru i razrađuje svoje razloge u prilog novom izvođenju dokaza,

BUDUĆI DA u Zahtjevu Prlićeva odbrana traži, s jedne strane, odobrenje da predoči knjigu dr Schindlera i kratak izvještaj koji, prema tvrdnji Prlićeve odbrane, sadrži relevantne dokumente i, s druge strane, dodatnih pet sati, pored 95 sati koje joj je Vijeće dodijelilo za izvođenje dokaza,⁴

BUDUĆI DA Prlićeva odbrana tvrdi da je svjedočenje dr Schindlera relevantno i da ima dokaznu vrijednost jer stavlja u kontekst događaje navedene u Izmijenjenoj optužnici od 11. juna 2008. (dalje u tekstu: Optužnica) i opovrgava navode tužilaštva o postojanju udruženog zločinačkog poduhvata,⁵

BUDUĆI DA Prlićeva odbrana tvrdi da će svjedočenje dr Schindlera predstavljati alternativu navodu o postojanju udruženog zločinačkog poduhvata, konkretno, pružajući dokaze o dolasku mudžahedina u Bosnu, politici predsjednika Izetbegovića i značaju njegove Islamske deklaracije, kao i da kao takvo neće nanijeti štetu drugim optuženima, već bi im, naprotiv, moglo koristiti; i da to svjedočenje isto tako ne bi trebalo da nanese štetu tužilaštvu, koje će u svakom slučaju imati priliku unakrsno ispitati ovog svjedoka,⁶

BUDUĆI DA u svom Zahtjevu Prlićeva odbrana ocjenjuje da je traženo dodatno vrijeme, tj. pet sati, zanemarljivo, da smatra da zahtjev za dodatno vrijeme ne narušava pravo drugih optuženih na pravično i ekspeditivno suđenje i tvrdi da sadašnja faza postupka nije prepreka novom izvođenju njenih dokaza,⁷

BUDUĆI DA, u prilog Zahtjevu, Prlićeva odbrana navodi da je za postojanje knjige dr Schindlera saznala tek u martu 2009., po okončanju izvođenja svojih dokaza i usprkos dužnoj revnosti,⁸ kao i da je odmah nakon što je saznala za ovu knjigu preduzela neophodne mjere da pribavi primjerak te knjige, analizira je, pronade autora, stupi u kontakt s njim i razmotri mogućnost da ga dovede kao svjedoka odbrane,⁹

⁴ Zahtjev, str. 1.

⁵ Zahtjev, par. 9-11.

⁶ Zahtjev, par. 9-13.

⁷ Zahtjev, par. 14 i 15.

⁸ Zahtjev, par. 3 i 16.

⁹ Zahtjev, par. 16.

BUDUĆI DA Prlićeva odbrana tvrdi da bi, da je ranije saznala za postojanje knjige dr Schindlera, istu pomenula tokom izvođenja dokaza tužilaštva i tokom izvođenja svojih dokaza,¹⁰

BUDUĆI DA u Zajedničkom zahtjevu, Praljкова odbrana tvrdi da bi svjedočenje dr Schindlera bilo relevantno jer bi opovrglo teoriju tužilaštva o udruženom zločinačkom poduhvatu,¹¹

BUDUĆI DA se tužilaštvo u Odgovoru protivu Zahtjevu Prlićeve odbrane zbog toga što ona nije predočila nikakve činjenice koje opravdavaju novo izvođenje dokaza kako se to zahtijeva u sudskoj praksi Međunarodnog suda,¹²

BUDUĆI DA, prije svega, tužilaštvo tvrdi da je Prlićeva odbrana imala više nego dovoljnu priliku da pripremi i izvede svoje dokaze po pitanju učesća stranih muslimanskih boraca u ratu u Bosni i Hercegovini, tako da to ne predstavlja novo pitanje,¹³

BUDUĆI DA, nadalje, tužilaštvo ističe da je knjiga dr Schindlera objavljena 2007. godine i da Prlićeva odbrana nije pokazala da je primijenila dužnu revnost pri istraživanju dokaza koji se tiču tema razmotrenih u toj knjizi i nije dokazala da je ta knjiga neophodna za njenu tezu,¹⁴

BUDUĆI DA tužilaštvo također navodi da Prlićeva odbrana nije pokazala dokaznu vrijednost tog dokumenta, kao ni to da novo izvođenje dokaza ne bi nanijelo štetu tužilaštvu,¹⁵

BUDUĆI DA, na kraju, tužilaštvo smatra da zahtjev Prlićeve odbrane da joj se odobri pet dodatnih sati treba ocijeniti u kontekstu ovog konkretnog suđenja i da bi to zapravo iziskivalo, uzimajući u obzir vrijeme odobreno za unakrsna ispitivanja, više od jedne i po sedmice dodatnog vremena,¹⁶

BUDUĆI DA Prlićeva odbrana tvrdi u svojoj Replici da je pokazala da tužilaštvu neće biti nanijeta šteta u slučaju da dođe do novog izvođenja njenih dokaza i da je na odgovarajući način opravdala svoj Zahtjev podsjećajući: a) da putem svjedočenja dr Schindlera namjerava izvesti dokaze koji se tiču stvarnih ciljeva predsjednika Izetbegovića za Bosnu i Hercegovinu,

¹⁰ Zahtjev, par. 17,

¹¹ Zajednički zahtjev, par. 3.

¹² Odgovor, par. 1 i 4.

¹³ Odgovor, par. 5-11.

¹⁴ Odgovor, par. 12.

¹⁵ Odgovor, par. 14-18.

¹⁶ Odgovor, str. 20.

koji su doveli do uspostavljanja HZ/HR H-B, što je bila reakcija samoodbrane;¹⁷ b) da usprkos svoj dužnoj revnosti nije mogla ranije otkriti knjigu dr Schindlera;¹⁸ c) da su svjedočenje i knjiga dr Schindlera relevantni i imaju dokaznu vrijednost jer opovrgavaju navode tužilaštva o udruženom zločinačkom poduhvatu,¹⁹

BUDUĆI DA Vijeće podsjeća da novo izvođenje dokaza jedne od strana u postupku nakon završetka izvođenja njenog dokaznog postupka nije predviđeno Pravilnikom o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik), ali je priznato u sudskoj praksi,

BUDUĆI DA je Žalbeno vijeće bilo mišljenja da je "glavni moment koji treba uzeti u obzir pri rješavanju zahtjeva za dodatno izvođenje dokaza radi uvrštenja novih dokaza pitanje da li su ti dokazi uz dužnu revnost mogli biti identifikovani i izvedeni u sklopu glavnog izvođenja dokaza strane koja je podnijela zahtjev",²⁰

BUDUĆI DA, u skladu sa sudskom praksom Međunarodnog suda, kada se pretresno vijeće uvjeri u dužnu revnost strane koja podnosi zahtjev, ono onda na osnovu svog diskrecionog prava mora odlučiti hoće li prihvatiti njene nove dokaze, ocjenjujući njihovu dokaznu vrijednost u odnosu na štetu koju bi njihovo prihvatanje u tako kasnoj fazi postupka moglo nanijeti optuženima,²¹

BUDUĆI DA Vijeće mora najprije utvrditi da li je, uz primjenu dužne revnosti, Prlićeva odbrana mogla identifikovati i predočiti knjigu dr Schindlera i pozvati autora da svjedoči u sklopu izvođenja svojih dokaza,

BUDUĆI DA Vijeće konstatuje da Prlićeva odbrana tvrdi da je, usprkos svim svojim naporima, za objavljivanje knjige dr Schindlera saznala tek u martu 2009.²² i da je, od tog datuma, poduzela sve potrebne mjere kako bi pribavila primjerak te knjige, analizirala je, pronašla i kontaktirala autora kako bi s njim razmotrila mogućnost da ga pozove da svjedoči u svojstvu vještaka,²³

¹⁷ Odgovor, par. 3 i 4.

¹⁸ Replika, par. 5 i 6.

¹⁹ Replika, par. 7-9.

²⁰ *Tužilac protiv Zejnila Delalića i drugih*, predmet br. IT-96-21-A, 20. februar 2001. (dalje u tekstu: Drugostepena presuda u predmetu *Čelebići*), par. 283.

²¹ Presuda u predmetu *Čelebići*, par. 283; *Tužilac protiv Envera Hadžihasanovića*, predmet br. IT-01-47-T, Odluka po Zahtjevu optužbe za novo izvođenje dokaza optužbe, 1. jun 2005., par. 35.

²² Zahtjev, par. 3.

²³ Zahtjev, par. 16.

BUDUĆI DA tužilaštvo tvrdi da je navedena knjiga objavljena 2007. godine i da Prličeva odbrana nije iznijela nijedan dokaz na osnovu kojeg bi se moglo ocijeniti da je primijenila svu dužnu revnost da bi pronašla knjigu dr Schindlera,²⁴

BUDUĆI DA Vijeće primjećuje da Prličeva odbrana u svojoj Replici nije iznijela dodatne činjenice kako bi objasnila zašto je tako kasno otkrila knjigu dr Schindlera,²⁵

BUDUĆI DA Vijeće konstatuje da je knjigu *Nesveti teror: Bosna, Al Kaida i uspon globalnog džihad* objavio Zenith Press 2007. godine, kako potvrđuje i Prličeva odbrana u fusnoti br. 1 svog Zahtjeva,²⁶

BUDUĆI DA Vijeće podsjeća da je Prličeva odbrana izvela svoje dokaze od 5. maja 2008. do 15. januara 2009. godine,

BUDUĆI DA Vijeće podsjeća da je na strani koja podnosi zahtjev da dokaže da, usprkos svoj dužnoj revnosti, nije mogla identifikovati i predložiti dokaze u sklopu izvođenja svojih dokaza,

BUDUĆI DA Vijeće smatra da objašnjenje prema kojem bi Prličeva odbrana, da je ranije saznala za postojanje ove knjige, istu pomenula tokom izvođenja dokaza tužilaštva i tokom izvođenja svojih dokaza,²⁷ ničim ne dokazuje da je Prličeva odbrana primijenila dužnu revnost kako bi otkrila postojanje ove knjige,

BUDUĆI DA, u svjetlu objašnjenja koja je pružila Prličeva odbrana, Vijeće smatra da ona nije primijenila potrebnu dužnu revnost kako bi tokom izvođenja svojih dokaza identifikovala i predložila knjigu koja je bila objavljena 2007. godine, dakle mnogo prije početka izvođenja njenih dokaza,

BUDUĆI DA, u odsustvu dokaza o takvoj revnosti, Vijeće odlučuje odbiti Zahtjev i neće razmatrati pitanja u vezi s dokaznom vrijednošću i relevantnošću knjige dr Schindlera, kao ni primjerenost njegovog svjedočenja u sudnici,

IZ GORENAVEDENIH RAZLOGA,

NA OSNOVU pravila 54 i 89 Pravilnika,

²⁴ Odgovor, par. 12.

²⁵ Replika, par. 5 i 6.

²⁶ Zahtjev, str. 1.

²⁷ Zahtjev, par. 17.

ODBIJA Zahtjev,

Sastavljeno na engleskom i na francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavna francuska verzija.

/potpis na originalu/

Jean-Claude Antonetti,

predsjedavajući Vijeća

Dana 3. jula 2009.

U Haagu (Nizozemska)

[pečat Međunarodnog suda]